

THỨC ĐẨY CHỦNG TỘC BÌNH ĐẲNG HIỆN ĐANG THI HÀNH VÀ PHƯƠNG SÁCH TRONG KẾ HOẠCH

SỞ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Tại Hồng Kông ,bất cứ một người nào, không kể chủng tộc hoặc nơi cư trú, chỉ cần vượt qua kiểm tra điều kiện kinh tế và tái kiểm tra trường hợp, thì phù hợp đạt tư cách cho viện trợ pháp lý.

Để dành sự hỗ trợ cho những người chủng tộc khác nhau/người được hỗ trợ, khi cấp cho phục vụ viện trợ pháp lý Sở Viện Trợ Pháp Lý(Sở Viện Pháp) đã áp dụng/phổ biến thực hành phương sách dưới đây:

A. QUYỀN SỔ TAY NHỎ VỀ PHỤC VỤ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Phương sách hiện đang thi hành • Sở Viện trợ pháp lý in một loạt quyền sổ tay nhỏ phổ biến về phục vụ viện trợ pháp lý, có mười loại ngôn ngữ gồm có tiếng Bắnglắđét, tiếng Ấđộ, tiếng Indônêxia, tiếng NêPan, tiếng Philíppin, tiếng Punjabi , tiếng Thaimiơ, tiếng Tháilan, tiếng Pakítẵng và tiếng Việtnám.

- Những quyển sổ tay nhỏ này cùng các quyển sổ tay nhỏ đương quan khác đều có thể ở các trụ sở Sở viện trợ pháp lý xin lấy, hoặc tải xuống từ trên trang mạng của Sở viện trợ pháp lý.
- Quyển sổ tay nhỏ nói trên, có sẵn ở Lãnh sự quán, Trung tâm tài chính cơ quan tư pháp người kiện cáo không có luật sư đại diện, không có luật sư đại diện kế hoạch tư vấn trình tự pháp lý dân sự (kế hoạch tư vấn trình tự), Đồn Cảnh sát, trung tâm phục vụ tư vấn tổng bộ Phòng nội vụ, Sở lao động, Sở trường giáo, Cơ quan phúc lợi và các bệnh viện công phí có thể xin lấy.

- Để phục vụ ổn thỏa hoàn thiện hơn cho những người chủng tộc khác nhau dự tính xin viện trợ pháp lý, Sở viện trợ pháp lý đã in tải mười loại ngôn ngữ nói trên áp phích quảng cáo, dán ở các trụ sở làm việc, dành cho những người không nắm được Trung văn Anh văn dự tính làm đơn xin biết được Sở viện trợ pháp lý có thể sắp xếp phiên dịch miễn phí phục vụ, để hỗ trợ cho họ làm thủ tục đơn xin.
- Những người chủng tộc khác nhau có thể tham khảo áp phích quảng cáo, hoặc lên trang mạng của Sở viện trợ pháp lý tải xuống quyển sổ tay nhỏ để tham khảo về phục vụ.
- Sở viện trợ pháp lý sẽ tùy theo về ý kiến, luôn luôn xem xét hiệu quả

Đánh giá công tác trong tương lai

phổ biến của kế hoạch tuyên truyền phục vụ viện trợ pháp lý, để tiến hành cải thiện.

- Sở viện trợ pháp lý cũng sẽ thu thập và suy xét những ý kiến khác và kiến nghị về phục vụ của Sở mà những người chủng tộc khác nhau đề ra, để luôn luôn cải tiến phục vụ.

B. PHIÊN DỊCH PHỤC VỤ CHO VIỆC XIN VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Phương sách hiện đang thi hành

- Bất cứ một người nào không kể chủng tộc hoặc nơi cư trú, chỉ cần vượt qua kiểm tra điều kiện kinh tế và tái kiểm tra trường hợp, thì được cho viện chợ pháp lý.
- Sở viện trợ pháp lý dành cho người không nắm Trung văn Anh văn làm đơn sắp xếp phiên dịch miễn phí phục vụ, để hỗ trợ họ làm thủ tục đơn xin.

- Người làm đơn không qua được kiểm tra điều kiện kinh tế/hoặc tái kiểm tra trường hợp, có quyền khiếu nại lên Tòa án tối cao với cán bộ điều hành. Sở viện trợ pháp lý sẽ hỗ trợ người làm đơn/người khiếu nại đệ đơn thông báo khiếu nại, đặt ra ngày hầu tòa khiếu nại, đồng thời thông báo cơ quan Tư pháp sắp xếp phiên dịch viên cho người làm đơn/người khiếu nại không nắm được Anh văn Trung văn cấp cho miễn phí phiên dịch phục vụ .
- Sở viện trợ pháp lý đã in áp phích quảng cáo mười loại ngôn ngữ nói trên, dán ở các trụ sở làm việc, dành cho những người làm đơn không nắm được Trung văn Anh văn biết được Sở viện trợ pháp lý có

thể sắp xếp miễn phí phiên dịch phục vụ, để hỗ trợ họ làm thủ tục đơn xin.

Đánh giá công tác trong tương lai

- Sở viện trợ pháp lý thu tập và xem xét ý kiến của người làm đơn xin viện trợ pháp lý, để luôn luôn cải tiến phục vụ.
- Trong máy tính của nhân viên đối mặt giao tiếp Sở viện trợ pháp lý đã cài đặt chi viện mười loại ngôn ngữ ,trong đó chín loại ngôn ngữ có chương trình tức thời phiên dịch để tiện nhân viên đối mặt giao tiếp với những người làm đơn chủng tộc khác nhau. Còn dư lại một loại ngôn ngữ cũng sẽ cài đặt sau.

C. PHIÊN DỊCH PHỤC VỤ CHO VIỆN TRỢ PHÁP LÝ KIỆN CÁO

Phương sách hiện đang thi hành

- Nếu những người chủng tộc khác nhau được phê cho viện trợ pháp lý để nêu ra kiện cáo hoặc chống án, vì

để ủy thuê luật sư tiến hành kiện cáo được ổn thỏa hoàn thiện mà hợp lý chi trả lệ phí cho phiên dịch phục vụ, sẽ liệt kê vào chi phí khoản tiền kiện cáo, do Sở viện trợ pháp lý thanh toán trước.

- Đánh giá công tác trong tương lai • Sở viện trợ pháp lý sẽ thu thập và suy xét ý kiến của những người được hỗ trợ chủng tộc khác nhau, để luôn luôn cải tiến phục vụ.

D. ĐÀO TẠO NHÂN VIÊN CỦA SỞ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

- Phương sách hiện đang thi hành • Để tăng cường nhân viên Sở viện trợ pháp lý biết rõ và nhận thức về «điều luật kỳ thị chủng tộc»(«điều luật») và «nguyên tắc hành chính thúc đẩy chủng tộc bình đẳng» («hướng dẫn»),Sở viện trợ pháp lý cử hành diễn đàn chuyên đề, do nhân viên Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng

giảng giải nguyên tắc «điều luật» và «hướng dẫn» đồng thời chia sẻ trường hợp trải qua. Người tham dự gồm có Luật sư của Sở viện trợ pháp luật, Thư ký của Sở luật chính và nhân viên văn phòng đối diện giao tiếp.

- Tài liệu đào tạo giảng dạy đã đăng tải vào trang mạng bắt đầu của Sở viện trợ pháp lý, để nhân viên tham khảo.

Đánh giá công tác trong tương lai

- Sở viện trợ pháp lý sẽ sắp xếp khoá trình đào tạo cho nhân viên (đặc biệt là nhân viên đối diện giao tiếp), để hỗ trợ nhân viên nhận thức «điều luật» và «hướng dẫn» đồng thời nâng cao văn hóa và khả năng ngôn ngữ của nhân viên.
- Sở viện trợ pháp lý sẽ thu thập và phân tích ý kiến và kiến nghị của

người làm đơn/người được hỗ trợ, để sắp xếp khóa trình phù hợp đào tạo cho nhân viên trong Sở.

- Trong khi đào tạo Sở viện trợ pháp lý cũng sẽ thu tập ý kiến của nhân viên, đồng thời khuyến khích nhân viên đề ra kiến nghị, để nhân viên hiểu sâu thêm về «điều luật» và «hướng dẫn» .

E. CÔNG CHÚNG TƯ VẤN / KHIẾU TỐ

Chế độ thiết lập đã có từ lâu của Sở viện trợ pháp lý, sử lý và phục vụ về tìm hiểu và khiếu tố. Bất cứ một ai(kể cả người làm đơn xin viện trợ pháp lý, người được hỗ trợ hoặc ủy thuê luật sư ngoài) nếu muốn tư vấn /khiếu nại, có thể liên lạc chủ nhiệm phục vụ của Sở viện trợ pháp lý, họ tên và số điện thoại đều có hiển thị ở các trụ sở làm việc của Sở viện trợ pháp lý, và đăng tải trên trang mạng của Sở viện trợ pháp lý. Ngoài ra công chúng nếu muốn tìm hiểu /khiếu tố, có thể bằng cách gọi điện thoại/gửi thư qua bưu điện/Fax/e-mail liên lạc Sở viện trợ pháp lý hoặc Ban chủ nhiệm khiếu tố, thông tin liên lạc như sau:

Địa chỉ gửi qua Bưu điện : Attn: Ms Kimberly YU

Departmental Complaints Officer

Legal Aid Department

27/F, Queensway Government Offices

66 Queensway,

Hong Kong

Số điện thoại : (852) 2867 3171

Số FAX : (852) 2869 0525

Địa chỉ trang mạng E-mail : ladinfo@lad.gov.hk

Những người chủng tộc khác nhau không nắm được Trung văn Anh văn có thể liên lạc với chủ nhiệm Ban khiếu tố, để tiện sắp xếp cho phiên dịch miễn phí phục vụ hỗ trợ tìm hiểu hoặc khiếu tố.

Sở viện trợ pháp lý cũng đã in quyển sổ tay nhỏ "Tiêu chuẩn mẫu mực phục vụ", để Dân chúng biết mọi cách và trình tự về phục vụ tìm hiểu/khiếu tố. Sổ tay nhỏ nói trên có cấp cho Dân chúng xin lấy, và cũng đã đăng tải trên trang mạng Sở viện trợ pháp lý.

Đối với hiện đang thi hành Thúc Đẩy Chủng Tộc Bình Đẳng và Phương sách trong kế hoạch của Sở viện trợ pháp lý có bất cứ gì cần tìm hiểu, xin vui lòng liên lạc với chủ nhiệm Ban khiếu tố.

SỞ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Tháng 7 năm 2022